

## **Condizioni generali di servizio della Hyfra Industriekühlanlagen GmbH**

### **1. Premessa**

**1.1** Le seguenti Condizioni generali di servizio ("**Condizioni**") di Hyfra Kühlanlagen GmbH ("**Hyfra**") si applicano esclusivamente all'impiego del personale di Hyfra ("**Personale di Hyfra**") per tutti i tipi di servizi ("**Servizio**") forniti da Hyfra al cliente ("**Cliente**") (Hyfra e il Cliente insieme essendo le "**Parti**").

**1.2** Le condizioni aggiuntive o divergenti del Cliente non si applicano, a prescindere dal fatto che tali condizioni siano espressamente rifiutate da Hyfra o che Hyfra, consapevole delle altre condizioni del Cliente, adempia agli obblighi contrattuali senza riserve.

**1.3** Nessuna modifica delle Condizioni è valida se non redatta per iscritto. Ciò si applica altresì per l'annullamento di questo requisito di forma scritta.

**1.4** Queste Condizioni nella loro versione attuale all'epoca saranno applicabili anche a qualsiasi Servizio reso da Hyfra al Cliente in futuro.

### **2. Oggetto dell'Ordine di Servizi**

**2.1** Le offerte fatte da Hyfra saranno sempre considerate non vincolanti se non espressamente marcate come vincolanti ("**Offerta**").

**2.2** Gli ordini rilasciati dal Cliente diventeranno vincolanti per Hyfra con l'accettazione per iscritto o in forma testuale (fax ed e-mail inclusi) ("**Ordini di Servizio Approvati**") o con l'esecuzione del Servizio. L'Ordine di Servizio Approvato è determinante per l'oggetto del Servizio (in assenza di un Ordine di Servizio Approvato, l'Offerta sarà determinante).

**2.3** Il Personale di Hyfra può solo eseguire il Servizio su macchine, impianti e sistemi forniti da Hyfra e solo nel rispetto dell'oggetto dell'Ordine di Servizio Approvato. I lavori che non sono coperti dall'oggetto concordato dell'Ordine di Servizio Approvato necessitano della preventiva approvazione di Hyfra per iscritto o in forma testuale (fax ed e-mail inclusi).

### **3. Esecuzione del Servizio**

**3.1** Salvo diversi accordi scritti o in forma testuale (fax ed e-mail inclusi), le date e i periodi di esecuzione stipulati da Hyfra sono non vincolanti. Il periodo di esecuzione inizia con l'invio dell'Ordine di Servizio Approvato, ma non prima che il Cliente abbia adempiuto in maniera adeguata a tutti i suoi obblighi, quali la fornitura di documenti, permessi e autorizzazioni necessari o prima del ricevimento di un pagamento anticipato concordato.

**3.2** Se Hyfra è impedita nell'esecuzione del Servizio per circostanze di cui Hyfra non è responsabile, la data o il periodo stabiliti per l'esecuzione saranno ragionevolmente prorogati. Lo stesso è valido se tali circostanze si verificano inizialmente dopo che Hyfra fosse inadempiente relativamente alla data o al periodo di esecuzione.

**3.3** Nel caso di un inadempimento da parte di Hyfra, il Cliente ha il diritto di rescindere dal relativo contratto di servizi solo se Hyfra è responsabile per il ritardo, non adempie ai propri obblighi contrattuali entro un periodo ragionevole stabilito dal Cliente e il Cliente afferma espressamente che rifiuterà l'accettazione del Servizio dopo la scadenza di tale periodo.

**3.4** Se l'esecuzione del Servizio comporta un rischio per la vita, l'integrità corporale o la salute del Personale Hyfra per circostanze non riconducibili a Hyfra, Hyfra può prorogare le date o i periodi concordati fino al verificarsi di circostanze accettabili.

**3.5** Hyfra può far ritornare il Personale Hyfra se il Servizio dovesse essere interrotto per un periodo non ragionevole. Se il Cliente è responsabile di tale interruzione, Hyfra avrà diritto a chiedere il rimborso dei suoi costi derivanti dall'interruzione. Il diritto di Hyfra a chiedere ulteriori danni rimarrà inalterato.

### **4. Accettazione del Servizio**

**4.1** Il Cliente informerà Hyfra senza ritardi indebiti di potenziali ritardi o ostacoli per quanto riguarda l'esecuzione e/o l'accettazione del Servizio.

**4.2** Il Cliente accetterà il Servizio senza indebito ritardo dopo la notifica da parte di Hyfra. Il Cliente confermerà l'accettazione per iscritto sul

certificato di accettazione. L'accettazione del Servizio non potrà essere rifiutata per difetti minori o per circostanze non riconducibili a Hyfra.

**4.3** Il Servizio sarà considerato accettato se il Cliente non lo accetta entro un termine di due settimane dalla notifica.

**4.4** Se il Cliente è responsabile di tale ritardo di accettazione, Hyfra avrà il diritto di chiedere il rimborso dei costi aggiuntivi derivati dal ritardo (ad es. ulteriori costi di viaggio e tempi di attesa). Il diritto di Hyfra a chiedere ulteriori danni rimarrà inalterato.

## **5. Corsi di formazione**

**5.1** I nomi dei dipendenti del Cliente che partecipano ai corsi di formazione offerti da Hyfra saranno confermati per iscritto dal Cliente senza indebito ritardo, ma non più tardi di 12 settimane prima dell'inizio della formazione. Se il Cliente non conferma i nomi dei propri dipendenti entro un periodo ragionevole fissato da Hyfra, Hyfra può disporre in altro modo del periodo di formazione previsto. Nel caso di Offerte a breve termine, Hyfra specificherà opportunamente la data di conferma.

**5.2** La cancellazione dei corsi di formazione deve essere fatta per iscritto. Hyfra imporrà le seguenti commissioni nel caso di cancellazione di un corso di formazione: (i) fino a 6 settimane prima dell'inizio del corso di formazione: 25% del prezzo totale del corso (ii) fino a 2 settimane prima dell'inizio del corso di formazione: 50% del prezzo totale del corso.

**5.3** Il prezzo totale del corso sarà riscosso per cancellazione a una data più recente di 2 settimane prima dell'inizio della formazione, per non partecipazione o per arrivo tardivo dei partecipanti al corso. In questi casi, il Cliente non ha diritto ad alcun compenso per i tempi di assenza.

## **6. Obblighi di cooperazione e Ambito di lavoro**

**6.1** Il Cliente notificherà Hyfra della data prevista per l'inizio del Servizio.

**6.2** Il Cliente concluderà tutti i lavori preparatori (inclusi lavori di costruzione e finitura) prima dell'inizio concordato del Servizio, cosicché il Servizio possa cominciare subito e sia eseguito rapidamente senza interruzioni. In particolare, il Cliente controllerà che le strutture in calcestruzzo e muratura siano completamente essiccate e trattate.

**6.3** Il Cliente fornirà i consumabili e le fonti di energia necessari, quali elettricità, acqua, aria compressa, interfacce di dati digitali, inclusi i collegamenti associati al luogo di esecuzione del Servizio ("**Luogo di lavoro**").

**6.4** Il Cliente provvederà affinché il Luogo di lavoro (se non è un'installazione esterna-) sia protetto dagli impatti atmosferici, ben illuminato, ben temperato e consenta l'esecuzione del Servizio senza disturbi.

**6.5** Il Cliente provvederà affinché il Luogo di lavoro sia pulito regolarmente, attività che include lo smaltimento degli imballaggi. Il Luogo di lavoro prevederà servizi di lavaggio e bagno, kit di emergenza, camere di stoccaggio asciutte e con serratura per le attrezzature di servizio di Hyfra, nonché sale comuni/di riposo adeguate nel caso di esecuzione estesa del Servizio da parte del Personale di Hyfra.

**6.6** Il Cliente provvederà affinché tutti i pezzi da installare siano stoccati adeguatamente e protetti dagli impatti atmosferici. I pezzi saranno stoccati presso il Luogo di lavoro o nelle sue immediate vicinanze.

**6.7** Il Cliente fornirà ausili, attrezzi e strumenti di ultima tecnologia per il Servizio, come previsto nell'Ordine di Servizio Approvato o nell'Offerta. In particolare, essi saranno in uno stato sicuro dal punto di vista tecnico e funzionale.

**6.8** Il Cliente sosterrà tutti i costi per le misure prese ai sensi del paragrafo 6 di queste Condizioni. Se il Cliente non adempie ai propri obblighi di cooperazione ai sensi del paragrafo 6 di queste Condizioni, Hyfra, dopo una notifica preventiva del Cliente, potrà svolgere le azioni necessarie a spese del Cliente. Il Personale di Hyfra può anche ritornare dal Luogo di lavoro alla sede di Hyfra a spese del Cliente. Il diritto di Hyfra a chiedere ulteriori danni rimarrà inalterato.

## **7. Personale di Hyfra**

**7.1** Per l'adempimento dei contratti di servizio, Hyfra assume solo personale tecnico qualificato.

**7.2** Il Cliente informerà il Personale di Hyfra senza indebito ritardo su tutti gli obblighi verso le autorità locali e le leggi e i regolamenti pertinenti che devono essere rispettati. Il Cliente assumerà la dichiarazione

degli interessi del Personale di Hyfra e la compilazione delle formalità necessarie.

**7.3** Il Cliente prenderà le misure necessarie per la prevenzione di incidenti e per la protezione delle proprietà di Hyfra usati per eseguire il Servizio al Luogo di lavoro. In particolare, il Cliente informerà il Personale di Hyfra sui pericoli e su leggi e regolamenti riguardanti la sicurezza.

**7.4** Se i servizi dell'altra impresa e il Servizio del Personale di Hyfra sono eseguiti simultaneamente, il Cliente nominerà un responsabile che coordinerà il lavoro per impedire i pericoli causati reciprocamente.

**7.5** Se il Cliente ha convenuto in un accordo separato scritto di provvedere alloggio gratuito al Personale di Hyfra, il Cliente dovrà fornire una camera singola con WC e vasca o doccia in un albergo conforme agli standard dell'Europa Occidentale. Hyfra può chiedere in anticipo una prova dell'alloggio adeguato del suo personale.

**7.6** Il Cliente informerà Hyfra senza indebito ritardo se il Personale di Hyfra diventasse incapace di lavoro durante il soggiorno. In questo caso, il Cliente assicurerà un trattamento medico locale adeguato, inclusa la libera scelta di medico, medicinali adeguati e di tutte le altre misure necessarie per il ripristino della salute e rimborserà i costi risultanti in misura ragionevole. In caso di ricovero in ospedale del Personale di Hyfra, il Cliente provvederà affinché essi siano ricoverati in ospedali che rispettino gli standard dell'Europa Occidentale e assicurerà alloggio alla categoria più alta. Sarà assicurato lo stoccaggio sicuro dei bagagli del Personale di Hyfra durante l'assenza.

**7.7** Hyfra, a propria discrezione, potrà subappaltare l'esecuzione del Servizio a subappaltatori.

## **8. Dipendenti Assistenti del Cliente**

**8.1** Il Cliente fornirà un numero adeguato di dipendenti assistenti idonei al fine di assicurare un'esecuzione rapida del Servizio ("**Dipendenti Assistenti**").

**8.2** Il Personale di Hyfra è autorizzato, nella misura necessaria per l'esecuzione del Servizio, a dare ordini ai Dipendenti Assistenti.

**8.3** Dietro richiesta di Hyfra, il Cliente fornirà interpreti adeguati per garantire una comunicazione corretta tra il Personale di Hyfra e i Dipendenti Assistenti.

**8.4** I Dipendenti Assistenti rimangono sotto la supervisione, responsabilità e obbligo di assicurazione del Cliente. Il Cliente sarà responsabile dei danni causati dai Dipendenti Assistenti, a meno che non dimostri che Hyfra è responsabile di tali danni.

**8.5** Il paragrafo 6.8 di queste Condizioni sarà applicato di conseguenza.

## **9. Giri di prova e messa in servizio, riserva di proprietà**

**9.1** Salvo diverso accordo per iscritto o in forma testuale (inclusi fax ed e-mail), il Cliente fornirà a titolo gratuito tutti gli ausili, attrezzi e strumenti necessari e prenderà tutte le misure necessarie per la messa a punto e la verifica dell'oggetto da lavorare ("**Oggetto del Servizio**").

**9.2** Il Cliente provvederà affinché il Personale di Hyfra riceva subito gli esiti dell'esame e qualsiasi campione del laboratorio per controllo qualità al fine di determinare i parametri del processo tecnico.

**9.3** Il Cliente provvederà affinché l'Oggetto del Servizio sia pulito su richiesta del Personale di Hyfra, attività che include lo smaltimento degli imballaggi.

**9.4** Il paragrafo 6.8 di queste Condizioni sarà applicato di conseguenza.

**9.5** Hyfra riterrà la proprietà di tutti gli ausili, attrezzi e strumenti propri usati per eseguire il Servizio.

## **10. Orario di lavoro e tariffe**

**10.1** Per l'impiego del Personale di Hyfra, Hyfra riscuoterà la tariffa oraria attuale standard applicabile ("**Tariffa oraria standard**") per ogni ora di lavoro ("**Ore standard di lavoro**") con un orario giornaliero standard di lavoro di 8 ore ("**Orario standard giornaliero di lavoro**") e un orario standard settimanale di lavoro di 40 ore ("**Orario standard settimanale di lavoro**"). L'orario di lavoro giornaliero non deve superare le 10 ore.

**10.2** Se le Parti hanno convenuto un prezzo fisso per il Servizio, i servizi aggiuntivi non compresi nell'ambito del Servizio saranno fatturati separatamente.

**10.3** Le ore di lavoro che superano l'Orario standard di lavoro giornaliero e le ore lavorate il sabato sono considerate ore supplementari e saranno addebitate con un supplemento del 25% ("**Ore supplementari**").

**10.4** Le ore lavorate la domenica, in giorni festivi o durante l'orario notturno (20.00-06.00) saranno addebitate con un supplemento del 50% ("**Ore straordinarie**").

**10.5** Le Ore supplementari e le Ore straordinarie lavorate contemporaneamente saranno addebitate unitamente con il più alto valore tra i due supplementi del 50%.

**10.6** Le Ore straordinarie necessitano di approvazione preventiva di Hyfra per iscritto o in forma testuale (inclusi fax ed e-mail).

**10.7** Se il Personale di Hyfra non rispetta l'Orario standard settimanale di lavoro per circostanze non riconducibili a Hyfra, le ore non lavorate saranno addebitate con le tariffe orarie di cui ai paragrafi 10.1 - 10.6 di queste Condizioni. Lo stesso vale per le ore non lavorate a causa di feste straniere pubbliche o speciali che non sono state comunicate a Hyfra in tempo utile e per i tempi di attesa dovuti a circostanze non riconducibili a Hyfra.

**10.8** Il Personale di Hyfra terrà un registro con le ore giornaliere lavorate, elencando separatamente l'Orario di lavoro standard, le Ore supplementari e le Ore straordinarie. Tale registro è la base per le fatture di Hyfra e sarà verificato e firmato dal Cliente senza indebito ritardo.

## **11. Diaria e spese di viaggio**

**11.1** Il periodo di viaggio del Personale di Hyfra si considera periodo di lavoro.

**11.2** Se il luogo di partenza e il luogo di arrivo del Personale di Hyfra per l'esecuzione del Servizio sono entrambi nel paese del Cliente, ogni ora di viaggio sarà addebitata con la Tariffa oraria standard di cui al paragrafo 10.1 di queste Condizioni.

**11.3** Il Cliente rimborserà i costi sostenuti dal Personale di Hyfra durante i viaggi in base alle diarie attualmente applicabili per giorno di assenza alla sede di Hyfra. A richiesta del Cliente, Hyfra metterà a disposizione le diarie attualmente applicabili.

**11.4** A seconda della distanza di viaggio e ai sensi del regolamento aziendale di Hyfra, il Cliente sosterrà i costi di viaggio per il Personale di Hyfra per un volo di classe premium-economica/economica o per un biglietto di treno

di 1a classe. Il Cliente dovrà sostenere ulteriori costi di viaggio per viaggi di andata e ritorno, nonché altri viaggi connessi all'esecuzione del Servizio.

**11.5** Il Cliente dovrà sostenere le spese di viaggio accessorie quali tasse di passaporto e visto, costi con gli utensili e il bagaglio, spese di sdoganamento, costi con esami medici e vaccinazione per viaggi tropicali, nonché altri costi sostenuti in relazione all'esecuzione del Servizio quali importi per comunicazioni aziendali e viaggi locali, compresi i costi per autonoleggio.

**11.6** Il Cliente dovrà sostenere i costi di viaggio per le visite a domicilio del Personale di Hyfra per il Natale o il Capodanno, o, a discrezione del Personale di Hyfra, la Pasqua o Pentecoste. Questi costi di viaggio includono le possibili tariffe di cui al paragrafo 11.1 e al paragrafo 10 di queste Condizioni, nonché le diarie di cui al paragrafo 11.3 di queste Condizioni. Dopo tre mesi di soggiorno non interrotto per l'esecuzione del Servizio, il Personale di Hyfra avrà diritto alle feste legali e al rimborso dei relativi costi di viaggio di andata e ritorno. Il Cliente dovrà sostenere i relativi costi.

## **12. Costi di trasporto**

**12.1** Il Cliente sosterrà i costi di trasporto per il Personale di Hyfra in misura ragionevole se non ci sono strutture per alloggio o ristorazione disponibili presso il Luogo di lavoro.

**12.2** Se necessario, il Cliente fornirà trasporto gratuito per il trasporto locale del Personale di Hyfra da/all'alloggio al/dal Luogo di lavoro.

## **13. Condizioni di pagamento**

**13.1** Il pagamento sarà effettuato ai sensi dei termini e delle condizioni di pagamento parte dell'Offerta o dell'Ordine di Servizio Approvato ("**Termini di pagamento**").

**13.2** Salvo altro accordo, le fatture saranno pagate subito dopo la ricezione della fattura. La ricezione del pagamento nel conto di Hyfra è decisiva per il pagamento puntuale.

## **14. Imposte e commissioni**



Il Cliente sosterrà tutte le imposte, i diritti e le altre spese sostenute al di fuori della Repubblica Federale di Germania in relazione al Servizio.

## **15. Rivendicazioni per difetti**

**15.1** Nel caso di un difetto del Servizio, Hyfra, a propria discrezione, farà prestazioni successive rettificando il difetto (*Nachbesserung*) o rieseguendo il Servizio (*Neuherstellung*). Le prestazioni successive verranno eseguite senza la notifica di un obbligo legale. Il Cliente non potrà avere rivendicazioni per difetti nel caso di difetti minori. Nel caso di rettifica o nuova esecuzione, il restante periodo di prescrizione iniziale inizierà dalla nuova messa in servizio dell'Oggetto del Servizio.

**15.2** Il luogo di compimento della prestazione successiva sarà il Luogo di lavoro concordato. Le rivendicazioni del Cliente per i costi necessari ai fini della prestazione successiva, in particolare i costi del trasporto, del viaggio, della manodopera e del materiale, sono escluse nella misura in cui i costi vengano aumentati dall'invio dell'Oggetto in un luogo diverso dal Luogo di lavoro concordato.

**15.3** Se la prestazione successiva non è riuscita, il Cliente può rescindere dal contratto di servizio interessato o chiedere una riduzione ragionevole di prezzo. La prestazione successiva è considerata fallita dopo il terzo tentativo.

**15.4** Il periodo di prescrizione per rivendicazioni di difetti sarà di un anno dall'accettazione del Servizio. Tuttavia, tale prescrizione non sarà applicata se (i) un difetto è stato nascosto fraudolentemente o (ii) se è stata fornita una garanzia per la qualità del Servizio, nel qual caso sarà applicata la disposizione di garanzia o il periodo di prescrizione indicato nella garanzia. Per quanto riguarda le rivendicazioni per risarcimento danni, tale prescrizione non sarà applicata nei seguenti casi: (i) danni alla vita, all'integrità o alla salute, (ii) intento e (iii) negligenza grave da parte della direzione o del personale esecutivo di Hyfra.

**15.5** Salvo per le rivendicazioni di risarcimento danni di cui al paragrafo 15 di queste Condizioni, qualsiasi rivendicazione ulteriore per difetti sarà esclusa.

## **16. Responsabilità**

**16.1** Nel caso di negligenza ordinaria, Hyfra sarà responsabile solo dei danni derivanti dalla violazione di obblighi contrattuali essenziali il cui adempimento è necessario per la corretta esecuzione del contratto e sulla cui osservanza il contraente conta e può contare (*vertragswesentliche Pflichten*); in questo caso, la responsabilità sarà limitata al danno prevedibile tipico. Questa limitazione di responsabilità sarà applicabile anche a danni causati da negligenza grave dei dipendenti o rappresentanti di Hyfra che non sono parte della suo personale dirigente o esecutivo.

**16.2** Nei casi di cui al paragrafo 16.1 di queste Condizioni, la responsabilità escluderà gli utili perduti e ogni danno indiretto o consequenziale.

**16.3** Nei casi di cui al paragrafo 16.1 di queste Condizioni, la responsabilità di Hyfra è limitata all'importo assicurato nella polizza assicurativa sulla responsabilità aziendale di Hyfra; Hyfra fornirà al Cliente una prova della copertura di tale polizza assicurativa a richiesta.

**16.4** Nei casi di cui al paragrafo 16.1 di queste Condizioni, il periodo di prescrizione sarà di due anni da quando è stata inoltrata la rivendicazione e il Cliente ha conosciuto le circostanze che gli fondano la richiesta. Indipendentemente dalla conoscenza del Cliente, il periodo di prescrizione sarà di tre anni dopo l'evento che ha causato il danno. La prescrizione per rivendicazioni di risarcimento dei danni dovuti a difetti sarà determinata ai sensi del paragrafo 15.4 di queste Condizioni.

**16.5** Le limitazioni di responsabilità di cui sopra non saranno applicate (i) nel caso di danno alla vita, all'integrità o alla salute, (ii) intento e (iii) negligenza grave da parte del personale dirigente o esecutivo di Hyfra, (iv) se un difetto è stato nascosto fraudolentemente, (v) se è stata fornita una garanzia per la qualità del Servizio, in cui caso sarà applicata la disposizione di garanzia o il periodo di prescrizione indicato nella garanzia o (vi) nel caso di responsabilità prevista nella Legge Tedesca di Responsabilità relativa ai Prodotti (*Produkthaftungsgesetz*).

**16.6** Le limitazioni di responsabilità di cui sopra saranno applicate anche nei casi di reclami del Cliente per danni contro i rappresentanti legali, dirigenti, dipendenti o agenti di Hyfra.

## **17. Forza maggiore**

**17.1** Se a Hyfra è impedito di eseguire i propri obblighi contrattuali a causa di forza maggiore come mobilitazione di truppe, guerra, terrorismo, disordini civili, catastrofi naturali, incendi o altre circostanze imprevedibili di cui Hyfra non è responsabile, quali scioperi e blocchi legali, perturbazioni commerciali o di trasporto, interruzioni energetiche, difficoltà nel procurarsi materie prime o incapacità di consegna da parte dei fornitori di Hyfra o avvertenza specifica di viaggio emessa dall'autorità competente, ad es. il Ministero degli Esteri, per lasciare o non viaggiare in un paese o regione della destinazione di viaggio, le date e i termini di consegna concordati saranno prorogati della durata dell'impedimento più un periodo di preparazione ragionevole.

**17.2** Inoltre, Hyfra non sarà considerata responsabile delle circostanze di cui sopra quando si verificano durante un inadempimento precedente esistente. Hyfra invierà al Cliente una notifica di inizio e fine previsti di qualsiasi tale circostanza il più presto possibile. Se l'impedimento continua per due mesi o più, le Parti possono recedere dal contratto di Servizio interessato.

**17.3** Se il Servizio deve essere interrotto prematuramente a causa di forza maggiore, Hyfra può addebitare al Cliente tutti i costi (inclusi i costi del viaggio di ritorno) sostenuti fino a quel momento.

## **18. Disposizioni finali**

**18.1** Tutti i rapporti legali tra il Cliente e Hyfra sono soggetti alla legge tedesca a esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la vendita internazionale di merci (CISG).

**18.2** La giurisdizione esclusiva e la sede legale per tutte le controversie derivanti da o in connessione con il Servizio sarà Altenkirchen, Germania. Hyfra avrà altresì il diritto di avviare un procedimento contro il Cliente nel suo luogo di attività.

**18.3** Il Cliente può concedere i suoi diritti, le sue rivendicazioni per difetti e i suoi obblighi in tutto o in parte solo con l'approvazione preventiva scritta di Hyfra. Hyfra può concedere i suoi diritti e obblighi in tutto o in parte.

**18.4** Qualora le singole disposizioni di queste Condizioni siano o diventino non valide o inapplicabili, la validità delle restanti disposizioni rimarrà inalterata.

**18.5** In caso di conflitti o incoerenze tra la versione italiana e quella tedesca di queste Condizioni, la versione tedesca sarà decisiva.

**18.6** In caso di conflitti o incoerenze tra queste Condizioni e le Condizioni di pagamento di cui al paragrafo 13, queste Condizioni prevalgono nella misura di tale conflitto o incoerenza.

HYFRA Industriekühlanlagen GmbH

Industriepark 545  
6593 Krunkel  
Germania  
[www.hyfra.com](http://www.hyfra.com)

Assistenza post-vendita:  
E-mail: [Service@hyfra.com](mailto:Service@hyfra.com)

Tel.: +49 (0) 2687-898 999